

Circular Ref: 2020/0002

Date: 18 February 2020

滞期费索赔及其证明文件 – 警惕时效限制!

在 2019 年 12 月 11 日的“*Amalie Essberger*” Tankreederei GmbH & Co KG v Marubeni Corporation (The “*Amalie Essberger*”) – QBD (Comm Ct) (Peter MacDonald Eggers QC sitting as a Deputy Judge of the High Court)一案中，涉案船舶 *Amalie Essberger* 经修改的 Asbatankvoy 格式出租，运载环己烷从鹿特丹至西班牙的卡斯特利翁。卸货时间为 2017 年 12 月 21 日。

在 2017 年 12 月 22 日，船东通过代理人，用电邮向承租人提出滞期费索赔，共计 154,875 美元。在邮件中，代理人写道，“船东的滞期费账单，连同他们的装卸时间计算及证明文件”已一并附上，并要求承租人“如果审查此次索赔所需的文件有任何缺失，请立即告知”。

承租人没能支付索赔，于是船东提起了此次诉讼。承租人否认其责任并认为，在任何情况下，此次索赔都已过了时效，因为船东未按照租船合同追加条款五的要求，在允许的 90 天时限内提起索赔。

承租人申请简易判决，原因是对于索赔滞期费，由于时效限制的抗辩，船东没有希望胜诉。

相关追加条款如下：

5) TIME BAR

Any claim for demurrage, deadfreight, shall be considered waived unless received by the Charterer or Charterer's broker in writing with all supporting calculations and documents, within 90 days [emphasis added] after completion of discharge of the last parcel of Charterer's cargo (es). Demurrage, if any, must be submitted in a single claim at that time, and the claim must be supported by the following documents:

A. Vessel and/or terminal time logs;

B. Notices of Readiness;

C. Pumping Logs; and

D. Letters of Protest ...

23) DOCUMENTATION CLAUSE

For any load/discharge operation owner must provide charterer with a complete sets of cargo documents including:

- NOR
- SOF
- Dead freight claim (If issued)
- Any letter of protest issued/received in connection with cargo operations
- Vessels cargo calculations after loading/prior discharge
- Empty tank certificate
- Vessel pumping Logs ... and Letter of Protest against high back pressure/any shore limitations which must be duly signed by Master and responsible shore personnel.
- Nitrogen log, if any nitrogen purging being carried out on cargo.
- Temperature log, if any cargo heating.

These documents should be forwarded to charterers within 7 banking days after completion of loading or discharge. Faxed copies will be accepted provided readable ...

以下文件未能在 2017 年 12 月 22 日随滞期费索赔一同提交：(a) 船舶在鹿特丹的泵油记录；(b) 由船长在 2017 年 11 月 30 日签发的抗议书，注明装货完成后，承租人和托运人的检验员未向船舶提供密封的货物样品。然而，早在 2017 年 12 月 1 日，船东已经向承租人提供了这两份文件。鹿特丹泵油记录和签发日为 2017 年 11 月 30 日的抗议书被视为“争议文件”。

申请判决中的争议焦点为：

- 1) 船东在追加条款五下提供证明文件的义务范围，是否仅扩展到“提供与此次滞期费索赔有关的文件”；
- 2) 船东在追加条款五下提供证明文件的义务，是否要求船东提供承租人已经持有的文件；
- 3) 证明文件是否必须在提出滞期费索赔要求的同时提供，或者，在相关的 90 天期限届满之

前的某一时间提供文件是否满足要求；

- 4) 假设船东没能按照追加条款五提供特定证明文件，那么已过时效是针对船东滞期费的整个索赔，还是仅限于特定文件所涉及的部分索赔。

判决如下：

- 船东需要提供他们索赔所依据的、为证明索赔有效而客观要求的文件
- 没有要求船东必须提交“相关”（包括）不利的文件，只要它们不是“证明”文件。
- 追加条款五的措辞中没有明确要求表明证明文件必须在提出滞期费索赔要求的同时一次性提供。文件可以在 90 天期限内提供。
- 已经提供给承租人的文件不需要再次提供。
- 由于索赔没有超过时效限制，不会引出争议焦点（4）。然而，如果出现相关情形，那么将会限制整个索赔。

据此，承租人基于船东滞期费索赔超过时效限制而申请简易判决的请求被驳回。

ALCO 抗辩险部（FDD department）给 Andrew Liu 客户提供如下建议：

- 1) 应当仔细检阅需递交文件的清单。并保存电邮记录。
- 2) 如有任何疑问，可随时联系我司抗辩险部门。

以上由 Andrew Liu & Co., Ltd 编译，应以英文为准！

信息来源：Andrew Liu & Co., Ltd www.andrewliu.com.hk